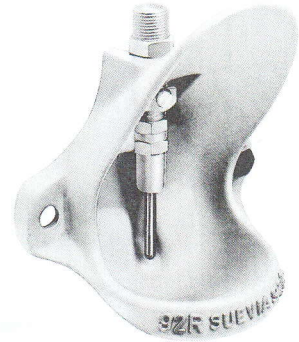


# SUEVIA



## Mod. 92 R

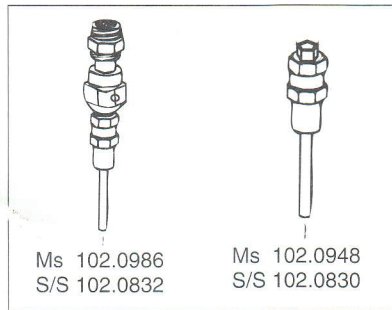
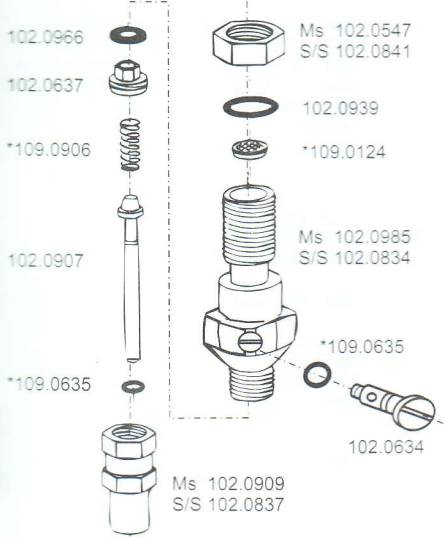
Ferkeltränke für Ferkel bis 35 kg  
 Drinking-Bowl for suckling piglets  
 Abreuvor pour jeunes porcelets

Wasserdruck von 1 - 6 bar  
 Water pressure from 1 - 6 bars  
 Pression d'eau de 1 - 6 bars

**Montageanleitung**  
**Installation instructions**  
**Instructions de montage**



Technische Änderungen vorbehalten



**Best.-Nr. / Order-No. / Réf. De commande:**

- 100.0920 - mit MESSING Ventil  
 - with BRASS valve  
 - avec valve LAITON
- 100.0929 - mit EDELSTAHL Ventil  
 - with STAINLESS-STELL valve  
 - avec valve INOX

**Ms = Messing**  
**Brass**  
**Laiton**

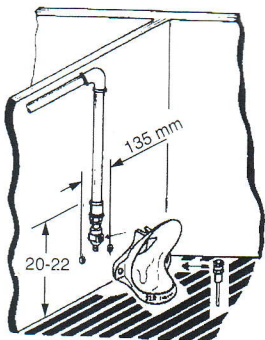
**S/S = Edelstahl rostfrei**  
**Stainless steel**  
**Inox**

**SUEVIA HAIGES GmbH**

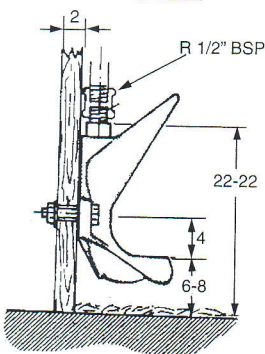
Spezialfabrik für Tränkebecken  
 D 74366 Kirchheim/N - Max-Eyth-Straße 3  
 D 74364 Kirchheim/N - Postfach 1108  
 Tel.: 07143 / 9710 Fax.: 07143 / 97180  
 Internet: <http://www.suevia.com>  
 E-mail: [info@suevia.com](mailto:info@suevia.com)



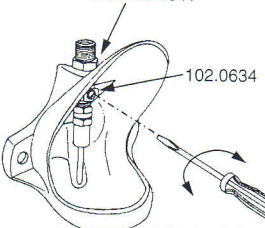
Stand 08/2003 K



Maße in cm



MS 102.0547  
 S/S 102.0841



**Die Ferkeltränke Mod. 92 R**

eignet sich für Ferkel von den ersten Lebens-  
 tagen an, und kann bis 35 kg Lebendgewicht  
 empfohlen werden. Das Ventil ist leichtgängig  
 zu betätigen und die Tränke wird durch die  
 schmutzabweisende Form der Schale sauber  
 gehalten.

**Einbauhöhe**

Empfohlene Einbauhöhe bis Beckenrand  
 über Einstreu bzw. Boden: **6 - 8 cm**

Lochabstand: **135 mm**

**Befestigung**

Beckenschale mit 2 geeigneten Schrauben an  
 Wand befestigen. Bei Gitterbefestigung durch-  
 gehendes, starkes Flacheisen benutzen.

Vor Anschluss die Wasserleitung gut  
 durchspülen. Anschluss von oben R 1/2".

Bei Montage des Anschlussstücks beachten Sie,  
 dass die Regulierung nach vorne zeigt.  
 Beckenschale in Anschlussstück einsetzen, mit  
**Kontermutter Nr.102.0547(Messing) bzw.**  
**Nr.102.0841(Edelstahl)** festziehen.  
 Ventil einschrauben.

**Einregulieren der Wassermenge**

Durch Drehen der **Regulierschraube**  
**No.102.0634** nach links wird die  
 Wassermenge eingestellt:  
**Schlitz senkrecht = maximale Wassermenge**  
**Schlitz waagrecht = minimale Wassermenge**

**Maximal 6 bar Wasserdruck.**  
 Die Wasser-Durchflussmenge ist richtig, wenn  
 die Beckenschale in **ca. 15 sec.** gefüllt ist.

**Achtung**  
**Regulierschraube nicht herausdrehen!**  
 Regulierschraube nach links eine viertel  
 Umdrehung nach rechts nur bis Wider-  
 stand drehen!  
**Keine Gewalt anwenden!**

**Piglet Drinking Bowl Mod. 92 R**

suitable for piglets from birth and can be  
 recommended up to 35 kg (78 lbs.).  
 Easy to operate and largely kept clean by  
 protecting cap.

**Installation height**

Recommended installation height from the floor  
 respectively straw until bowl edge: **6 - 8 cm**

Distance of holes: **135 mm**

**Fixation**

Use 2 suitable screws when mounted on wall.  
 When mounting on a steel mesh,  
 use a robust flat iron piece.

Rinse the tube well before connection.  
 Connection from above 1/2" BSP dia.

When mounting the connecting piece please  
 observe that the slotted screw points forward.  
 Set in the bowl into the connecting piece,  
 thighten with the **counter-nut No.102.0547**  
**(brass) or No.102.0841 (Stainless steel).**  
 Screw in the valve.

**Water Regulation**

Water quantity will be adjusted by turning  
 the **regulation screw No.102.0634**:  
**Slot in vertical position=highest water quantity**  
**Slot in horizontal position = low water quantity**

**Maximal 6 bar pressure**  
 The water quantity is correctly adjusted, when  
 the bowl is filled within **15 seconds**.

**Attention**

**Do not turn out the regulation screw!**  
 Regulation srew to the left side 1/4 a turn,  
 turn to the right side only to the resistance!  
**Do not apply any force!**

**L' Abreuvor pou porcelets Mod. 92 R**

Dés les premiers jours jusqu' à 35 kg convient  
 aux porcelets sour la mère et en post sevrage  
 sur place. Levier de commande INOX très souple.  
 Cuve protégée contre toute souillure.

**Hauteur d'installation**

Hauteur recommandée de la litière au  
 rebord de la cuve: **6 - 8 cm**

Entraxe de fixation: **135 mm**

**Montage**

Quel que soit le support, utiliser des fixations  
 fortes.

Bien rincer la canalisation avant mise en  
 service. Raccordement par le haut R 1/2".

Démonter le mécanisme. Reccorder la pièce  
 supérieure R 1/2" à tuyauterie en veillant à ce que  
 la vis de réglage de débit soit bien face à vous.  
 Placer la cuve dans la pièce de reccordament.  
 Visser la soupape.

**Réglage de débit**

Le débit déau peut être réglé grâce à la vis  
 de réglage 1/2 de tour.

**Fente positionnée à la verticale**  
**= quantité maxi**  
**Fente positionnée à l'horizontale**  
**= soupape fermée**

**Pression maxi. 6 bars.**

Le débit est correct lorsque la cuve se remplit  
 entre **15 secondes**.

**Attention**

**Ne pas dévisser complètement la vis de réglage!**  
 Ouverture vers la gauche sur un 1/4 de tour.  
 Fermeture vers la droite sur un 1/4 de tour.  
**De violence n'utilise pas!**